



REVISTA NJINGA & SEPÉ



Revista Internacional De Culturas,
Línguas Africanas e Brasileiras



ISSN: 2764-1244



Vol.6, N° Especial I, 2026





© 2021 Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras. Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta obra pode ser reproduzida ou duplicada com fins comerciais. Platform & Workflow by OJS/PKP. Acomodado na página: www.revistas.unilab.edu.br

Universidade da Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira
Sistema de Bibliotecas da Unilab
Catalogação de Publicação na Fonte

N659

Njinga & Sepé : Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras. -
Ano 1, n. 1 (2021)- . - São Francisco do Conde, BA: Instituto de
Humanidades e Letras dos Malês, Unilab, 2021-
v.

Editor: Alexandre Antônio Timbane.

Co-editores: Denise Silva, Ezra Alberto Chambal Nhampoca, Kelly Priscila Lóddo
Cezar, Manuel da Silva Domingos e Maria Goreti Varela
Freire Silva.

ISSN 2764-1244.

1. Linguagem e cultura - Periódicos. I. Timbane, Alexandre Antônio (Ed.).

BA/UF/BSCM

CDD 405

Ficha catalográfica elaborada por Bruno Batista dos Anjos, CRB-5/1693



Apoio: Grupo de Pesquisa África-Brasil: produção de conhecimento, sociedade civil, desenvolvimento e cidadania global





UNILAB

Universidade da Integração Internacional
da Lusofonia Afro-Brasileira

Reitor

Roque do Nascimento Albuquerque

Vice-Reitora

Eliane Gonçalves da Costa

Pró-Reitora de Extensão, Arte e Cultura

Ricardo Ossagô de Carvalho

Pró-Reitoria de Graduação

Thiago Moura de Araújo

Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação

Alexandre Cohn da Silveira

Pró-Reitoria de Relações Institucionais e Internacionais

Sabi Yari Mmoise Bandiri

Pró-Reitoria de Políticas afirmativas e Estudantis

Cláudia Ramos Carioca

Diretora do Instituto de Humanidades e Letras -Bahia

Carla Verônica Albuquerque Almeida

Vice-Diretor do Instituto de Humanidades e Letras -Bahia

Eduardo Ferreira dos Santos

Editor-Chefe da Revista Njinga & Sepé

Alexandre António Timbane

Organizadores/Editores Convidados

Letícia de Sousa Leite (Universidade Federal de Uberlândia - UFU)

Eliamar Godoi (Universidade Federal de Uberlândia - UFU)

Carine Gurunga de Matos (Universidade de Integração Internacional da Lusofonia
Afro-Brasileira - UNILAB)

Link: <https://revistas.unilab.edu.br/index.php/njingaesape/>





Equipe Editorial

Editor-chefe

Alexandre António Timbane (Universidade de Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira, Brasil)

Coeditores

Denise Silva (Universidade Federal da Grande Dourados e Instituto de Pesquisa da Diversidade Intercultural, Brasil-Línguas e cultura indígenas brasileiras)

Ezra Alberto Chambal Nhampoca (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique-Cultura e Línguas bantu)

Kelly Priscila Lóddo Cezar (Universidade Federal do Paraná, Brasil-Cultura e Línguas de Sinais)

Manuel da Silva Domingos (Universidade Agostinho Neto, Angola-Línguas e culturas africanas)

Maria Goretti Varela Freire Silva (Universidade de Cabo Verde, Cabo Verde-Crioulos de base lexical portuguesa)

Conselho Científico - Membros Honorários

Abdelhak Razky (Universidade Federal do Pará, ILC/PPGL- UFPA, Brasil)

Amália de Melo Lopes (Universidade de Cabo Verde, Cabo Verde)

Angel Humberto Corbera Mori (Universidade de Campinas, Brasil)

Armindo Atelela Ngunga (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique)

Bayo Omolola (Department of World Languages and Cultures, Howard University, USA)

Bento Siteo (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique)

Cristina Martins Fargetti (Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Brasil)

Cristine Gorski Severo (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)

Eduardo de Almeida Navarro (Universidade de São Paulo, Brasil)

Elsa Pinto (Universidade de Timor Lorosa'e, Timor Leste)

Eugeniusz Rzewuski (Univ. de Varsóvia, Departamento de Línguas e Culturas Africanas)

Geraldo Manuel Garcia Chinchay (Universidade Nacional Frederico Villarreal, Perú)

Gilvan Müller de Oliveira (Universidade Federal de Santa Catarina, Cátedra UNESCO, Brasil)

Habiba Naciri (Université Mohamed-V, Rabat-Agdal, Marrocos)

Hildo Honório do Couto (Universidade de Brasília, Brasil)

Hildizina Norberto Dias (Universidade Pedagógica de Moçambique)

Isabel A. Santos (Universidade de Coimbra, Portugal)

João Kissunji Artur Alberto João (Ministério da Educação de Angola, Angola)

Luiz Carlos Cagliari (Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Brasil)

Malcolm Coulthard (Aston University/UK & University of Birmingham, Inglaterra)

Marcia Maria Damaso Vieira (Museu Nacional/Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)

Margarida Maria Taddoni Petter (Universidade de São Paulo, Brasil)

M'bare N'gom (The James H. Gilliam, Jr. College of Liberal Arts Morgan State University, USA)

Nada El Ahib (Université Mohamed-V Rabat-Agdal, Marrocos)

Nadia Tadlaoui (Université Mohamed-V Rabat-Agdal, Marrocos)

Nélia Maria Pedro Alexandre (Universidade de Lisboa-Portugal)

Paulo Alexandre Castelhão Vaz de Carvalho (Universidade Católica Portuguesa, Portugal)

Ozouf Sénamin Amedegnato (University of Calgary, Canada)

Paul O'Neill (University Shiffeld, Inglaterra)

Pere Conellas Casanova (Universidade de Barcelona, Espanha)

Peter Paul Welffens Lorenzo (Inst. de Invest. e Desenvolvimento em Política Linguística, Brasil)

Rosane de Andrade Berlinck (Univ. Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Brasil)





Ronice Müller de Quadros (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)
Rosângela Morello (Inst. de Invest. e Desenvolvimento em Política Linguística, Brasil)
Soulymane Bachir Diagne (Columbia University, USA)
Tania Conceição Clemente de Souza (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)
Vicente Paulino (Universidade Nacional de Timor Lorora'e, Timor Leste)
Ximbani Eric Mabaso (University of South Africa, África do Sul)

Conselho Científico

Adriana Viana Postigo Paravisine (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, Brasil)
Afonso Teca (Universidade Agostinho Neto, Angola)
Alexander Yao Cobbinah (Universidade de São Paulo, Brasil)
Altaci Corrêa Rubim (Universidade de Brasília, Brasil)
Ana Karina Tavares Moreira (Universidade de Cabo Verde, Cabo Verde)
Ananda Machado (Universidade Federal de Roraima, Brasil)
Andérbio Márcio Silva Martins (Universidade Federal da Grande Dourados, Brasil)
Antônio Carlos Santana de Souza (Universidade de Estado de Mato Grosso, Brasil)
Artinésio Saguata Widnesse (Inst. Sup. de Ciências e Tecnologia de Moçambique)
Artur Garcia Gonçalves (Universidade de Brasília, Brasil)
Áurea Cavalcante Santana (Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil)
Basilele Malomalo (Univ. de Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira, Brasil)
Bruno Okoudowa (École Creusot & Buffalo University, Canada)
Daniel Perez Sassuco (Universidade Agostinho Neto, Angola)
Davi Borges de Albuquerque (Universidade Federal de Goiás, Brasil)
Delton Aparecido Felipe (Universidade Estadual de Maringá, Brasil)
Dionei Moreira Gomes (Universidade de Brasília, Brasil)
Domingas Monte (Universidade Agostinho Neto, Angola)
Emanuel Correia Pina (Universidade de Cabo Verde, Cabo Verde)
Felix Rondon Adugoenau (Universidade do Estado de Mato Grosso, Brasil)
Fernando Tavares (Centro de Estudos Africanos-UNILAB, Brasil)
Gabriel Barros Viana de Oliveira (Universidade de Brasília, Brasil)
Gervásio Absolone Chambo (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique)
Hemerson Vargas Catão (Universidade Federal da Grande Dourados, Brasil)
Henrique Orlando Mateus (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique)
Hounnouvi Christian Coffi (Université de Nantes, Laboratoire CRINI, França)
Ilídio Enoque Alfredo Macaringue (Universidade Estadual do Oeste do Paraná, Brasil)
Inocente Luntadila Nlandu (Universidade Agostinho Neto, Angola)
Jean-Arsène Yao (Université Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfim)
João Muteteca Naege (Universidade Lueji A'Nkonde, Angola)
Jorge Kapitango (Universidade Agostinho Neto, Angola)
José Gil Vicente (Universidade Federal de Amazonas, Brasil)
Marcelo Nunes (Universidade de Timor Lorosa'e, Timor Leste)
Márcio Undolo (Universidade Lueji A'Nkonde, Angola)
Mateus Cruz Maciel de Carvalho (Inst. Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de SP, Brasil)
Maxwell Gomes Miranda (Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil)
Nassima Moussaoui (Université Ali Lounici, BLIDA 2, Algérie)
Nelsa João Nhantumbo (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique)
Paulo Jeferson Pilar Araújo (Universidade Federal de Roraima, Brasil)
Priscila Alyne Sumaio Soares (Univ. Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Brasil)
Rogério Matis (Universidade Federal do Mato Grosso do Sul, Brasil)
Rosalina Zamora Jorge (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique)





Sabrina Rodrigues Garcia Balsalobre (Univ. de Integ. Internac. da Lusofonia Afro-Brasileira, Brasil)

Silvana Aguiar dos Santos (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)

Silvia Lucia Bigonjal Braggio (Universidade Federal de Goiás, Brasil)

Valéria Faria Cardoso (Universidade do Estado de Mato Grosso, Brasil)

Wondwonssen Alemayehu Haile (University of Ethiopia)

Consultores ad hoc especializados

Ayawovi Djidjogbe Fanho (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Togo)

Botelho Isalino Jimbi (Instituto Superior de Ciências da Educação em Benguela-Angola)

Dabana Namone (Pesquisador Independente, Guiné-Bissau)

Davety Mpiuka (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique)

Dinis Vandor Sicala (Instituto Superior de Ciências da Educação em Benguela-Angola)

Ezequiel Pedro José Bernardo (Universidade Onze de Novembro, Angola)

Gervásio Chambo (Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique)

Hilário Sabonete Nhambalo (Direção Provincial da Educação de Cunene, Angola)

José Cossa (Academia de Ciências Policiais, Moçambique)

Leandro Andrade Fernandes (Universidade Federal de Uberlândia, Brasil)

Luís Chimuco (Instituto Superior João Bosco, Angola)

Luís Ausse (Universidade Católica de Moçambique)

Manuela Garrett Benedito (Televisão Pública de Angola)

Nanci Araújo Bento (Universidade Federal da Bahia, Brasil)

Narciso Homem (Universidade Agostinho Neto, Angola)

Rajabo Alfredo Mugabo Abdula (Serviço Nacional de Investigação Criminal, Moçambique)

Stanley Cunha Teixeira (Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil)

Tradutores/Intérpretes de Línguas africanas e Brasileiras

Ana Cristina Pereira da Silva (Sec.de Educação de São Francisco de Conde, Bahia, Brasil/Libras)

Andrea Carolina Bernal Mazacotte (Universidade Estadual Oeste do Paraná/Libras)

António Paulo Cuionja (Escola Superior Pedagógica de Bié, Língua Umbundu, Angola)

Cátia Manuel (Universidade Federal de Santa Catarina/ Crioulo)

Danilo da Silva Knapik (Universidade Federal do Paraná/Libras)

Emídio Jeremias Jossué (Escola Superior Pedagógica de Bié/Língua Umbundu, Angola)

Ester Tembe (Hospital Central do Maputo, Língua Moçambicana de Sinais, Moçambique)

Eziom-Geber Emmanuel Gusmão Palmeira Limeira (Libras)

Itaciara de Oliveira do Carmo da Silva (Sec. de Educação de São Francisco de Conde, BA, Libras)

Jéssica Gonçalves Honório (Universidade Federal do Paraná/Libras)

Klicia de Araújo Campos (Universidade Federal do Paraná, Libras)

Laurindo Machado (francês, inglês/ Moçambique)

Marco Barone (Universidade Federal de Pernambuco/ Francês, inglês, /italiano/ Itália)

Moussa Diabate (Universidade de São Paulo, Université de Bamako, Mali)

Nuno Rodriguez Tchailoro (Universidade de Timor Lorosa'e, Timor Leste)

Pansau Tamba (Universidade Pan-Africana/ crioulo, francês, inglês/ Camarões)

Paulo Henrique Pereira (Universidade Federal do Paraná/Libras)

Segunda Cá (Universidade Federal do Paraná/crioulo e francês/ Guiné-Bissau)

Wagner Silva Machado (Universidade Federal do Paraná, Libras)





Design de imagens e capa

Leonardo Fotchizes (UNILAB)

Alexandre Alejota Sapalo (UNILAB)

Logotipo da Revista

Anderson Nowogrodzki da Silva (UnB)

Instituições:





SUMÁRIO

Apresentação

Editorial: Línguas, culturas e visualidades em diálogo: Libras, educação e expressão artística

Letícia de Sousa Leite, Eliamar Godoi, Carine Gurunga de Matos

https://www.youtube.com/watch?v=W7b9kQ6_sQ

SEÇÃO I — LINGUÍSTICA

1. **Categorias determinativas e combinatórias na organização e composição da fala sinalizada em Libras de docentes surdos que atuam no ensino superior**
Raquel Bernardes; Eliamar Godoi; Letícia de Sousa Leite
<https://www.youtube.com/watch?v=N3aAGIVcnaw>
2. **Semântica lexical na Libras: explorando polissemia, sinonímia e antonímia**
João Paulo Ampessan; Jaqueline Boldo; Tarcísio de Arantes Leite; Heloíse Gripp Diniz
<https://www.youtube.com/watch?v=4elth9LI5yY>
3. **Análise contrastiva dos parâmetros linguísticos das línguas de sinais: um estudo comparativo entre a Língua Brasileira de Sinais e a Língua Gestual Portuguesa**
Josy Vitória de Sousa Macêdo; Maria João B. Marçalo
<https://www.youtube.com/watch?v=FOWh2fvfmWQ>
4. **Influência lexical africana no português brasileiro e sua tradução para Libras no contexto educacional bilíngue**
Marcos Vinícius Guimarães Ferreira; Michele de Oliveira Machado
<https://www.youtube.com/watch?v=kOGF77nYhYk>
5. **Análise da categoria preposição em um dicionário de Libras**
Carine Gurunga de Matos
https://www.youtube.com/watch?v=NiU3P_74ifl

SEÇÃO II — ENSINO E EDUCAÇÃO

6. **Acessibilidade linguística como fundamento da inclusão de surdos no Movimento Escoteiro Brasileiro**
Rangel Magno Feitosa Parente; Eliamar Godoi
<https://www.youtube.com/watch?v=q4GA02D90Bq>
7. **Atendimento Educacional Especializado para surdos como ambiência bilíngue mediada pela tecnologia: diálogos e aportes da Linguística Aplicada crítica e indisciplinar**
Nathália Scalabrini Rocha; Eliamar Godoi; Letícia de Sousa Leite; Raquel Bernardes
<https://www.youtube.com/watch?v=EI4LNYE9xGA>
8. **Família e aquisição da Libras como eixo de constituição linguística e identitária do sujeito surdo**
Pedro Henrique de Macedo Silva; Eliamar Godoi
<https://www.youtube.com/watch?v=8baNH2DVWwc>





9. **Avaliar é educar: alteridade surda e o enfrentamento ao ouvintismo nos processos avaliativos**
Letícia de Sousa Leite; Eliamar Godoi; Raquel Bernardes; Nathália Scalabrini Rocha
<https://www.youtube.com/watch?v=sR5isi7qSqU>
10. **A língua de sinais como ferramenta de inclusão relato de experiência do Projeto Novo Horizonte em Libras**
Giselly Tiago Ribeiro Amado; Andreлина Heloisa Ribeiro Rabelo; Suely André de Araújo Drigo
https://www.youtube.com/watch?v=E2_GXOyrOBw
11. **A tomada de decisão apoiada como instrumento processual de concretização do direito ao exercício da capacidade civil da pessoa com deficiência**
Márcia Ferreira Porto <https://www.youtube.com/watch?v=Avz1a0z3VF8>

SEÇÃO III — LITERATURA, TRADUÇÃO E ARTES

12. **A tradução de “O bicho” para Libras: inclusão, estética e criticidade**
João Victor Maia Napoles Gomes
<https://www.youtube.com/watch?v=igzldSRXiJE>
13. **Tradução audiovisual para Libras: adaptações de materiais na área da odontologia**
Cristiane Siqueira Pereira
<https://www.youtube.com/watch?v=99X2A26vxVw>
14. **O mundo do livro em Libras: acessibilidade e tradução na literatura para surdos**
Maisa Conceição Silva
<https://www.youtube.com/watch?v=VFmRlbXL-YE>
15. **Tradução-interpretação poética em Libras: uma análise do poema “Aninha e suas Pedras” de Cora Coralina**
Maisa Conceição Silva
<https://www.youtube.com/watch?v=zCUIzaUDwxg>





APRESENTAÇÃO

Nenhuma prática educativa existe à margem da linguagem. É por meio dela que o conhecimento circula, que as relações pedagógicas se constituem e que cada sociedade define as formas pelas quais ensina, aprende e projeta seu futuro. As mudanças que marcam o tempo presente deslocam essas relações, reconfiguram os modos de produzir e compartilhar saberes e desafiam pesquisadores e professores a revisitar concepções consolidadas sobre ensino, formação e letramentos. Nesse cenário, a reflexão sobre a linguagem demanda discutir as condições que tornam possível uma educação capaz de responder às demandas de uma realidade cada vez mais diversa, conectada e socialmente complexa.

É nesse horizonte que se insere este dossiê, dedicado à aproximação entre pesquisas desenvolvidas no Brasil e em países africanos que investigam as interfaces entre os Estudos Linguísticos e a Educação. Os trabalhos aqui reunidos dialogam com experiências construídas em espaços formais e não formais de ensino, em diferentes níveis e modalidades de escolarização, incluindo a docência universitária. Embora abordem objetos distintos, compartilham o interesse por compreender como as práticas de linguagem respondem aos desafios colocados pelas tecnologias impressas e digitais, pelos múltiplos letramentos e pelas demandas contemporâneas de formação.

A aproximação entre esses contextos ultrapassa a convergência temática e cria um espaço de interlocução entre diferentes experiências históricas, culturais e educacionais. Em todas elas, a linguagem assume uma dimensão estruturante da formação humana e da organização de práticas educativas comprometidas com a pluralidade linguística, cultural e social. Nesse sentido, as pesquisas aqui reunidas reafirmam que ensinar línguas pressupõe considerar as condições de produção dos discursos, a diversidade dos sujeitos e os efeitos que toda prática educativa produz sobre as formas de participação social.

Esperamos que esta obra inspire novas investigações e contribua para consolidar uma concepção de educação em que a diferença linguística constitui um princípio que amplia as possibilidades de produzir conhecimento, formar sujeitos e construir formas mais plurais de convivência.

Organizadoras da publicação

Letícia de Sousa Leite (UFU)

Eliamar Godoi (UFU)

Carine Gurunga de Matos (UNILAB)

